



**3522К-0000010Б РЭ**

**3525К-0000010 РЭ**

**Руководство по эксплуатации**

**Operator's manual**

Количество листов  
Quantity of sheets

8

Лист  
Sheet

1

ОСНОВАНИЕ: Требование потребителя

GROUND: Customer's request

Бюллетень Bulletin <b>4-2021 БЭ</b>	МОДЕЛЬ ТРАКТОРА TRACTOR MODELS	<b>БЕЛАРУС-3522/3525 с двигателями CATERPILLAR и Cummins.</b> BELARUS-3522/3525 with CATERPILLAR and Cummins engines.
---	-----------------------------------	---

### Аннотация:

В настоящем эксплуатационном бюллетене приведена уточненная информация по обслуживанию воздухоочистителя. В этой связи в подразделы 2.6 «Блок контрольных ламп», 6.3 «Порядок проведения технического обслуживания», 6.4.5. «Техническое обслуживание через каждые 1000 часов работы», 6.4.8 «Общее техническое обслуживание» настоящих руководств внесены изменения.

### Содержание изменений:

В подраздел 2.6 «Блок контрольных ламп» внести изменения.

Имеется:

- контрольная лампа максимальной засоренности фильтра воздухоочистителя 1 (рисунок 2.6.1) загорается, когда превышен максимально допустимый уровень засоренности фильтра и необходима его очистка;

Должно быть:

- контрольная лампа максимальной засоренности фильтра воздухоочистителя 1 (рисунок 2.6.1) загорается, когда превышен максимально допустимый уровень засоренности фильтра и необходима замена фильтрующего элемента воздухоочистителя;

В подразделе 6.3 «Порядок проведения технического обслуживания» руководств 3522К-0000010Б РЭ и 3525К-0000010 РЭ в таблицу 6.3.1 добавить строку 61а, а строку 68 изложить в новой редакции. Также добавить сноски <sup>8)</sup>, <sup>9)</sup>.

#### Изменения таблицы 6.3.1

№ операции	Наименование операции	Периодичность, ч				
		8-10	125	250	500	1000
61а <sup>8)</sup>	Заменить контрольный фильтрующий элемент воздухоочистителя					X
68 <sup>9)</sup>	Заменить основной фильтрующий элемент воздухоочистителя	По мере засоренности, при загорании контрольной лампы				

<sup>8)</sup> Операция проводится каждые 1000 ч работы, или после 3-кратной замены основного фильтрующего элемента, или 1 раз в 2 года, в зависимости от того, что наступит ранее.

<sup>9)</sup> Операция проводится при загорании контрольной лампы (позиция 1 рис. 2.6.1), или через каждые 500 ч работы, или 1 раз в год, в зависимости от того, что наступит ранее.

В подразделе 6.4.5 добавить пункт 6.4.5.14 «Операция 61а. Замена контрольного фильтрующего элемента воздухоочистителя».

6.4.5.14 Операция 61а. Замена контрольного фильтрующего элемента воздухоочистителя.

Для замены контрольного фильтрующего элемента (КФЭ) необходимо:

- снять основной фильтрующий элемент (ОФЭ) как описано в операции 68 «Замена основного фильтрующего элемента воздухоочистителя»;
- достать КФЭ из корпуса воздухоочистителя;
- очистить внутреннюю и уплотнительную поверхность корпуса влажной салфеткой от пыли и грязи при этом необходимо обращать внимание на то, чтобы пыль и грязь не попала в воздухоподводящий тракт;
- проверить состояние уплотнений, мест посадки фильтрующего элемента;
- установить сначала новый КФЭ, а затем новый ОФЭ в корпус воздухоочистителя;
- сборку воздухоочистителя с новым КФЭ и ОФЭ произвести в обратной последовательности;
- убедиться в правильности установки ОФЭ в корпусе и закрыть защелки 5 (рисунок 6.4.44);
- установить на место правую боковину облицовки.

**ВНИМАНИЕ: НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ПОВРЕЖДЕНИЕ ОФЭ И КФЭ (ПРОРЫВ БУМАЖНОЙ ШТОРЫ, ОТКЛЕИВАНИЕ, ОТСЛОЕНИЕ УПЛОТНЕНИЙ)!**

**ВНИМАНИЕ: ПОСЛЕ СБОРКИ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ПРОВЕРИТЬ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ ВСЕХ СОЕДИНЕНИЙ ВПУСКНОГО ТРАКТА (СМ. ОПЕРЦИЮ 47)!**

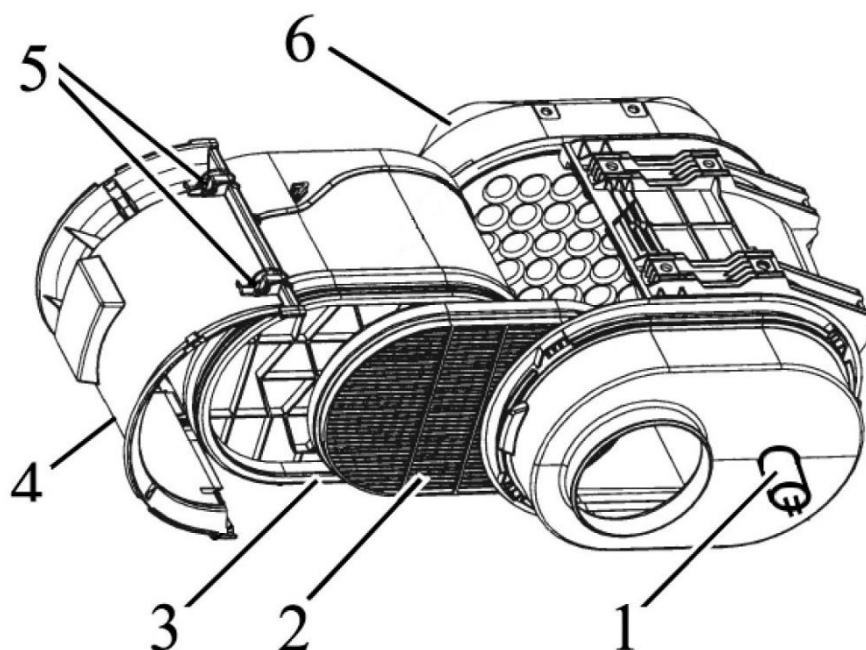
**ВНИМАНИЕ: ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО НОВЫЕ И ОРИГИНАЛЬНЫЕ ФИЛЬТРУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ! ЗАВОД-ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ГАРАНТИИ ЗА ФИЛЬТРУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ПОДВЕРГНУТЫЕ ОЧИСТКЕ!**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ТРАКТОРА С НЕГЕРМЕТИЧНЫМ ВПУСКНЫМ ТРАКТОМ, А ТАКЖЕ БЕЗ ОФЭ И КФЭ!**

В подразделе 6.4.8 пункт 6.4.8.3 изложить в новой редакции:

6.4.8.3 Операция 68. Замена основного фильтрующего элемента воздухоочистителя.

Воздухоочиститель D120116 тракторов «БЕЛАРУС-3522/3525» представлен на рисунке 6.4.44.

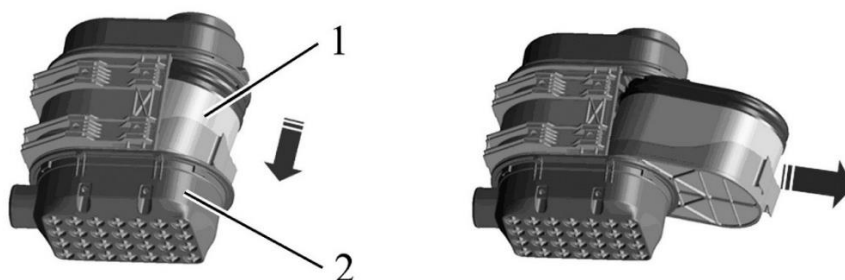


1 – датчик засоренности фильтра воздухоочистителя; 2 – контрольный фильтрующий элемент Р607557; 3 – основной фильтрующий элемент Р608668; 4 – крышка обслуживания фильтрующего элемента; 5 – защелки крышки обслуживания воздухоочистителя (4 шт.); 6 – встроенный блок мультициклон.

Рисунок 6.4.44 – Обслуживание воздухоочистителя тракторов «БЕЛАРУС-3522/3525»

Для замены основного фильтрующего элемента (ОФЭ) необходимо выполнить следующее:

- снять правую боковину облицовки;
- открыть четыре защелки 5 (рисунок 6.4.44) и снять крышку 4;
- достать основной фильтрующий элемент (ОФЭ) 3 из корпуса воздухоочистителя, для чего требуется наклонить его в сторону встроенного блока мультициклон и потянуть ОФЭ на себя, как показано на рисунке 6.4.45;
- проверить на наличие следов пыли контрольный фильтрующий элемент (КФЭ) 2 (рисунок 6.4.44) не вынимая его из корпуса. При наличии следов пыли на КФЭ необходимо заменить ОФЭ и КФЭ (замена КФЭ см. операция 61а);
- очистить внутреннюю и уплотнительную поверхность корпуса влажной салфеткой от пыли и грязи при этом необходимо обращать внимание на то, чтобы пыль и грязь не попала в воздухоподводящий тракт.
- проверить состояние уплотнений, мест посадки фильтрующего элемента;
- установить новый ОФЭ в корпус воздухоочистителя;
- сборку воздухоочистителя с новым ОФЭ произвести в обратной последовательности;
- убедиться в правильности установки ОФЭ в корпусе и закрыть защелки 5 (рисунок 6.4.44);
- установить на место правую боковину облицовки.



1 – основной фильтрующий элемент; 2 – встроенный блок мультициклон.

Рисунок 6.4.45 – Снятие основного фильтрующего элемента

**ВНИМАНИЕ: НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ПОВРЕЖДЕНИЕ ОФЭ И КФЭ (ПРОРЫВ БУМАЖНОЙ ШТОРЫ, ОТКЛЕИВАНИЕ, ОТСЛОЕНИЕ УПЛОТНЕНИЙ)!**

**ВНИМАНИЕ: ПОСЛЕ СБОРКИ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ПРОВЕРИТЬ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ ВСЕХ СОЕДИНЕНИЙ ВПУСКНОГО ТРАКТА (СМ. ОПЕРАЦИЮ 47)!**

**ВНИМАНИЕ: ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО НОВЫЕ И ОРИГИНАЛЬНЫЕ ФИЛЬТРУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ! ЗАВОД-ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ГАРАНТИИ ЗА ФИЛЬТРУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ПОДВЕРГНУТЫЕ ОЧИСТКЕ!**

**ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ТРАКТОРА С НЕГЕРМЕТИЧНЫМ ВПУСКНЫМ ТРАКТОМ, А ТАКЖЕ БЕЗ ОФЭ И КФЭ!**

### Annotation:

This operation bulletin contains updated information on the maintenance of the air cleaner. In this regard, subsections 2.6 "Pilot lamps unit", 6.3 "Maintenance procedure", 6.4.5. "Maintenance service in every 1000 hours of operation", 6.4.8 "General maintenance services" of these manuals have been modified.

### Content of changes:

In subsection 2.6 "Pilot lamps unit" the following changes shall be introduced.

The information available:

- pilot lamp to indicate that the air cleaner filter is clogged to the max. 1 (figure 2.6.1) lights up when the max. permissible level of filter dirtiness is exceeded and the filter requires cleaning;

shall be replaced with:

- pilot lamp to indicate that the air cleaner filter is clogged to the max. 1 (figure 2.6.1) lights up when the max. permissible level of filter dirtiness is exceeded and the filter element of the air cleaner needs to be replaced;

In subsection 6.3 "Maintenance procedure" of the manuals 3522K-0000010B OM and 3525K-0000010 OM, line 61a shall be added into table 6.3.1, while line 68 shall be redrafted. Footnotes <sup>8)</sup>, <sup>9)</sup> shall also be added.

### Changes in table 6.3.1

Operation No	Name of operation	Periodicity, h				
		8-10	125	250	500	1000
61a <sup>8)</sup>	Replace pilot filter element of air cleaner					X
68 <sup>9)</sup>	Replace main filter element of air cleaner	As it becomes clogged, when the pilot lamp comes on				

<sup>8)</sup> The operation shall be carried out every 1000 hours of operation, or after 3-time replacement of the main filter element, or once every 2 years, whichever comes first.

<sup>9)</sup> The operation shall be carried out when the pilot lamp lights up (position 1 of Fig. 2.6.1), or every 500 hours of operation, or once a year, whichever comes first.



In subsection 6.4.5, clause 6.4.5.14 "Operation 61a. Replacement of pilot filter element of air cleaner" shall be added.

6.4.5.14 Operation 61a. Replacement of pilot filter element of air cleaner.

To replace the pilot filter element proceed as follows:

- remove the main filter element (MFE) as described in operation 68 "Replacement of the main filter element of air cleaner";
- remove the pilot filter element from the air cleaner housing;
- clean dust and dirt off the inner and the sealing surface of the housing with damp cloth; at the same time, it is necessary to avoid dust and dirt getting into the air supply duct;
- check the condition of the seals, the seats of the filter element;
- first install a new pilot filter element, and then a new main filter element into the air cleaner housing;
- to assemble the air cleaner with new pilot and main filter elements installed, proceed in reverse order;
- make sure that the main filter element is correctly installed in the housing and lock latches 5 (Figure 6.4.44);
- refit the right side panel of the facing.

**ATTENTION: DAMAGE TO THE MAIN AND PILOT FILTER ELEMENTS (PAPER CURTAIN BREAKING, GETTING UNSTUCK, SEPARATION OF SEALS) IS NOT ALLOWED!**

**ATTENTION: AFTER ASSEMBLING THE AIR CLEANER, CHECK THE TIGHTNESS OF ALL INLET CONNECTIONS (SEE OPERATION 47)!**

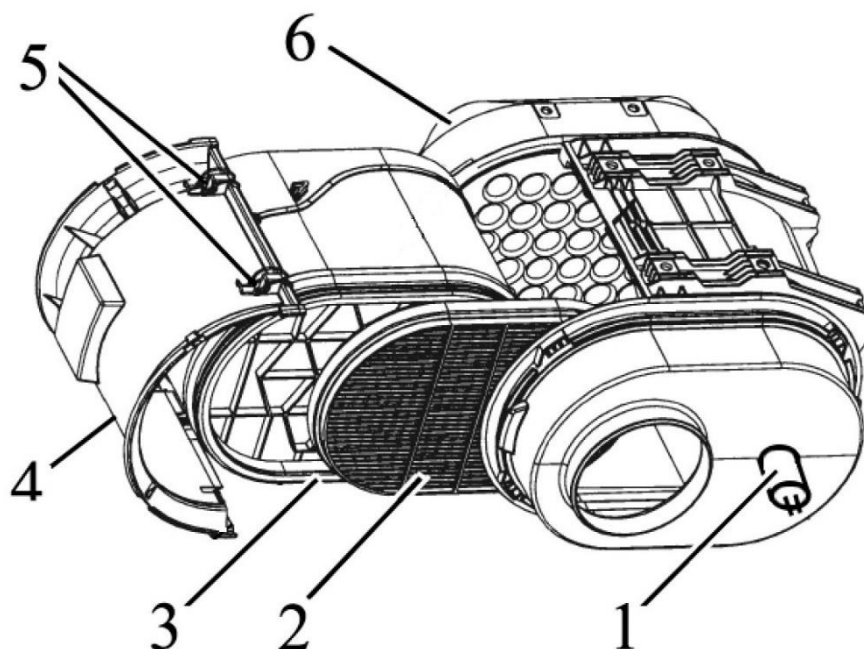
**ATTENTION: ONLY NEW AND ORIGINAL FILTER ELEMENTS MUST BE USED TO MAINTAIN THE AIR CLEANER! THE MANUFACTURING PLANT DOES NOT ASSUME A WARRANTY FOR FILTER ELEMENTS SUBJECTED TO CLEANING!**

**IT IS FORBIDDEN TO OPERATE THE TRACTOR WITH AN UNSEALED INLET DUCT, AND ALSO WITHOUT THE MAIN AND PILOT FILTER ELEMENTS INSTALLED!**

In subsection 6.4.8, clause 6.4.8.3 shall be redrafted as follows:

6.4.8.3 Operation 68. Replacement of the main filter element of air cleaner.

The air cleaner D120116 of the BELARUS-3522/3525 tractor is presented in figure 6.4.44.

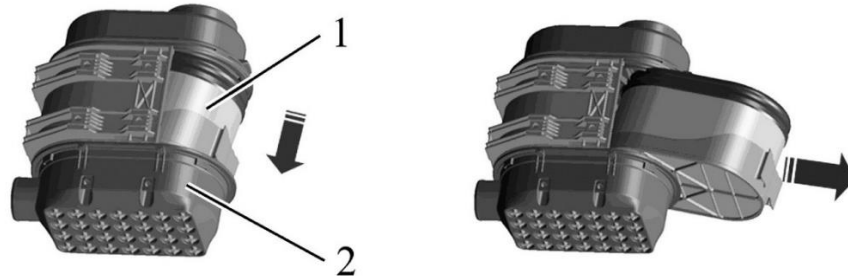


1 – air cleaner filter impurity sensor; 2 – pilot filter element P607557; 3 – main filter element P608668; 4 – service cover of filter element; 5 – latches of air cleaner service cover (4 pcs.); 6 – inbuilt multi-cyclone unit.

Figure 6.4.44 – Maintenance of air cleaner of the BELARUS-3522/3525 tractor

To replace the main filter element proceed as follows:

- remove right side panel of the facing;
- unlock four latches 5 (Figure 6.4.44) and remove cover 4;
- take main filter element (MFE) 3 out of the air cleaner body, for which it is required to tilt it towards the inbuilt multi-cyclone unit and pull the MFE towards you, as shown in Figure 6.4.45;
- check the pilot filter element (PFE) 2 (Figure 6.4.44) for traces of dust without removing it from the housing. If there are traces of dust on the PFE, it is necessary to replace the MFE and the PFE (for the PFE replacement, see operation 61a);
- clean dust and dirt off the inner and the sealing surface of the housing with damp cloth; at the same time, it is necessary to avoid dust and dirt getting into the air supply duct;
- check the condition of the seals, the seats of the filter element;
- install a new main filter element in the air cleaner housing;
- to assemble the air cleaner with the new main filter element installed, proceed in reverse order;
- make sure that the main filter element is correctly installed in the housing and lock latches 5 (Figure 6.4.44);
- refit the right side panel of the facing.



1 – main filter element; 2 – inbuilt multi-cyclone unit.

Figure 6.4.45 – Dismounting of main filter element

**ATTENTION: DAMAGE TO THE MAIN AND PILOT FILTER ELEMENTS (PAPER CURTAIN BREAKING, GETTING UNSTUCK, SEPARATION OF SEALS) IS NOT ALLOWED!**

**ATTENTION: AFTER ASSEMBLING THE AIR CLEANER, CHECK THE TIGHTNESS OF ALL INLET CONNECTIONS (SEE OPERATION 47)!**

**ATTENTION: ONLY NEW AND ORIGINAL FILTER ELEMENTS MUST BE USED TO MAINTAIN THE AIR CLEANER! THE MANUFACTURING PLANT DOES NOT ASSUME A WARRANTY FOR FILTER ELEMENTS SUBJECTED TO CLEANING!**

**ATTENTION: IT IS FORBIDDEN TO OPERATE THE TRACTOR WITH AN UNSEALED INLET DUCT, AND ALSO WITHOUT THE MAIN AND PILOT FILTER ELEMENTS INSTALLED!**